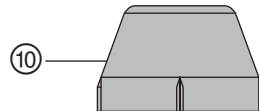
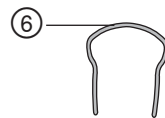
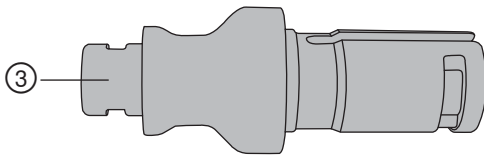
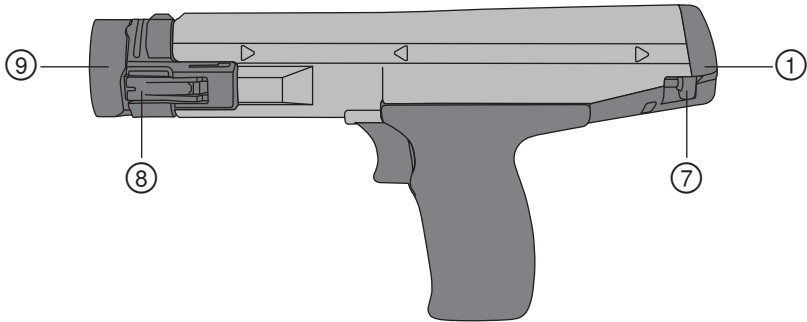
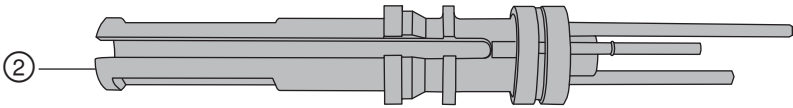
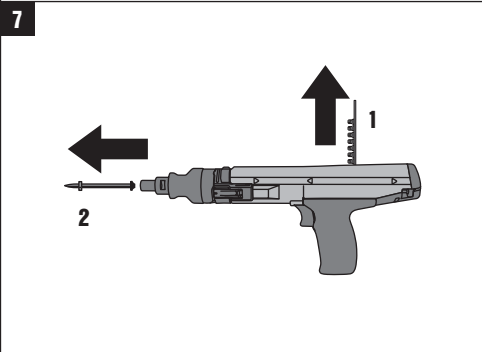
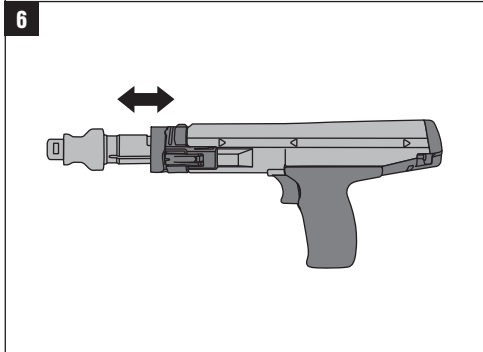
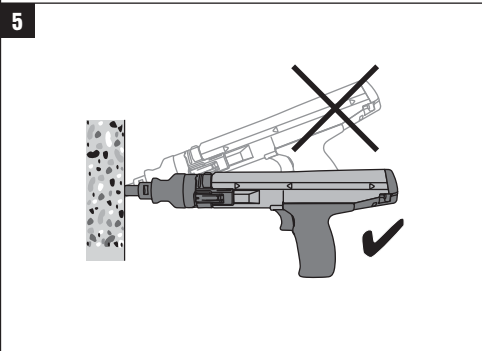
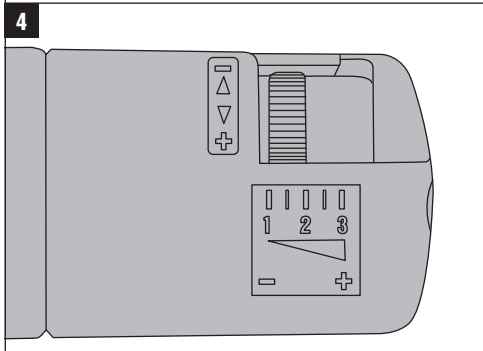
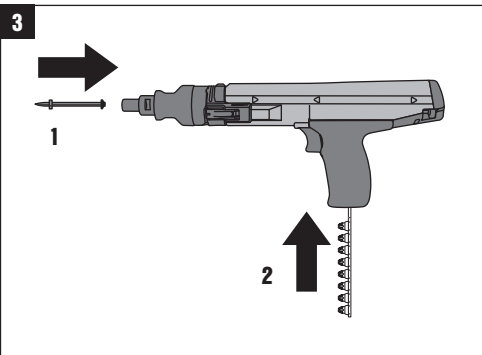
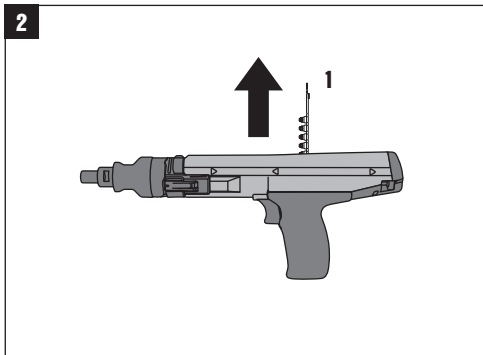


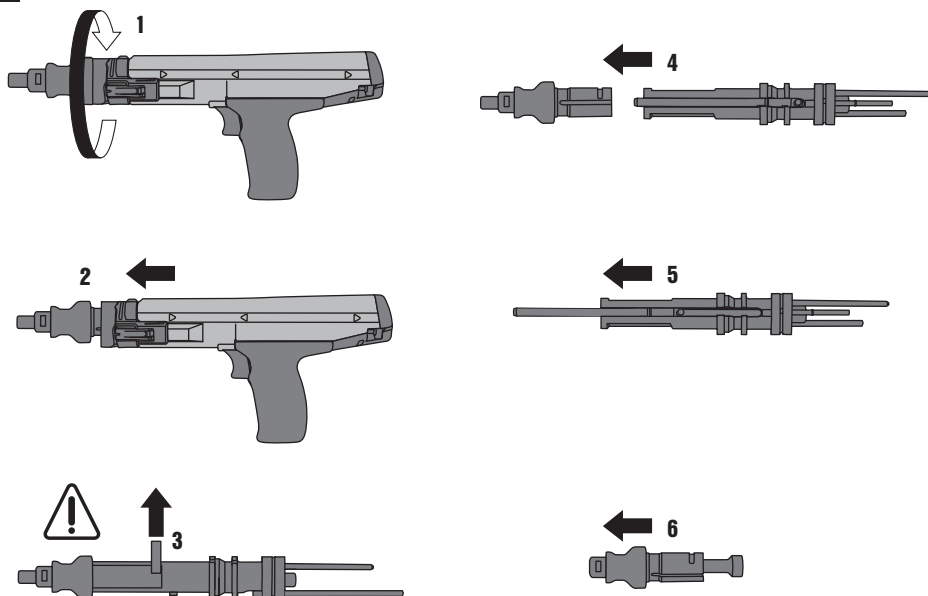
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Brugsanvisning	da
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作説明書	zh
Kasutusjuhend	et
Instrukcija	lt
Lietošanas pamācība	lv

1

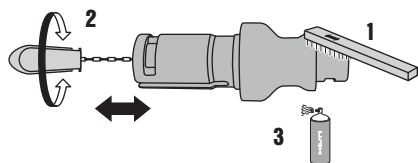




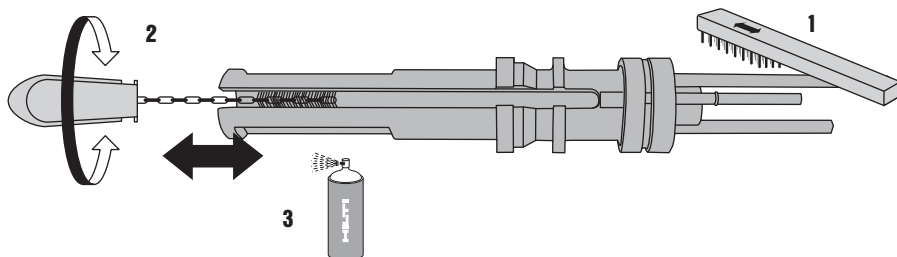
8



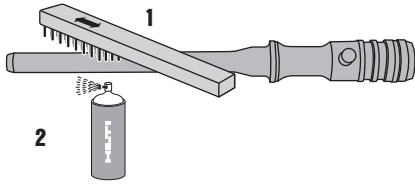
9



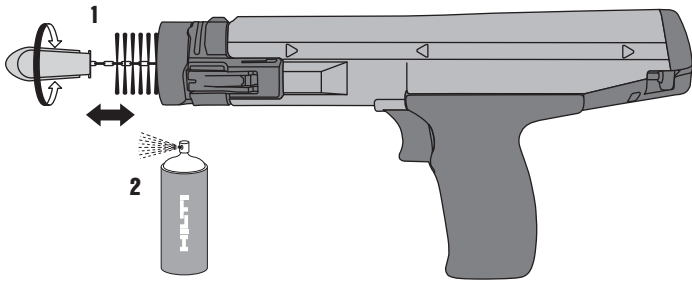
10



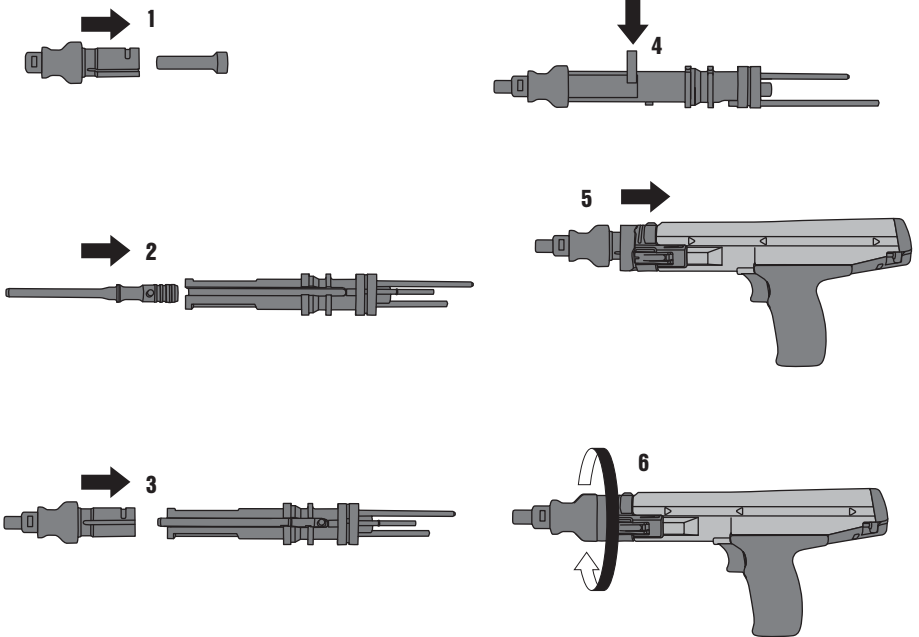
11



12



13



PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Vsadzovací prístroj DX 36

Pred uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie.

Tento návod na používanie odkladajte vždy pri prístroji.

Prístroj odovzdávajte iným osobám vždy s návodom na používanie.

Obsah	Strana
1 Bezpečnostné pokyny	167
2 Všeobecné informácie	169
3 Opis	170
4 Príslušenstvo, spotrebný materiál	171
5 Technické údaje	172
6 Pred použitím	172
7 Smernice	172
8 Obsluha	173
9 Udržba a ošetrovanie	174
10 Poruchy a ich odstraňovanie	176
11 Likvidácia	180
12 Záruka výrobcu na prístroje	181
13 Vyhlásenie o zhode ES (originál)	181
14 Potvrdenie skúšky CIP	181
15 Zdravie používateľov a bezpečnosť	182

1 Čísla odkazujú vždy na obrázky. Obrázky k textu nájdete na rozkladacích stranách. Pri študovaní návodu ich majte vždy otvorené.

V texte tohto návodu na obsluhu sa pojmom "prístroj" vždy označuje vsadzovací prístroj DX 36.

Konstruktívne časti prístroja a prvky obsluhy **1**

- ① Kryt
- ② Vedenie piesta
- ③ Základná doska
- ④ Vedenie klincov
- ⑤ Piest
- ⑥ Pružný strmeň
- ⑦ Koliesko na reguláciu výkonu
- ⑧ Doraz
- ⑨ Otočný prstenec
- ⑩ Doplnková základná doska (ochrana pred úlomkami, len USA)

sk

1 Bezpečnostné pokyny

1.1 Základné bezpečnostné upozornenia

Okrem bezpečnostno-technických pokynov, uvedených v jednotlivých častiach tohto návodu na používanie, sa vždy musia striktné dodržiavať nasledujúce pokyny.

1.1.1 Používanie nábojok

Používajte len nábojky Hilti alebo nábojky rovnakej kvality.

Pokiaľ sa v prístrojoch Hilti používajú menej kvalitné nábojky, môžu sa z nespáleného prachu tvoriť usadeniny, ktoré náhle explodujú a môžu spôsobiť ťažké poranenia používateľa a osôb v jeho okolí. Nábojky musia spĺňať jednu z nasledujúcich minimálnych požiadaviek:

- a) Príslušný výrobca musí byť schopný doložiť úspešnú skúšku podľa normy EU EN 16264 alebo
- b) musí mať značku zhody CE (od júla 2013 v EÚ povinne predpísané).

UPOZORNENIE

Všetky nábojky Hilti pre vsadzovacie prístroje sú úspešne otestované podľa EN 16264. Pri skúškach definovaných v norme EN 16264 ide o systémové testy špecifických kombinácií nábojok a prístrojov, ktoré vykonávajú certifikačné inštitúcie. Označenie prístroja, názov certifikačnej

inštitúcie a číslo systémového testu sú vytlačené na obale nábojky.

Pozri tiež príklad obalu na: www.hilti.com/dx-cartridges.

1.1.2 Požiadavky na používateľa

- a) Prístroj je určený pre profesionálneho používateľa.
- b) Prístroj smie obsluhovať, udržiavať a opravovať iba autorizovaný, poučený a kvalifikovaný personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o prípadných rizikách.

1.1.3 Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s prístrojom na priamu montáž postupujte s rozvahou. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, prístroj nepoužívajte. V prípade výskytu bolestí či nevoľnosti prerušte prácu.** Aj jeden okamih nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe. Dbajte na stabilnú polohu umožňujúcu udržanie rovnováhy.**
- c) **Používajte obuv s protišmykovou podrážkou.**

- d) Prístroj nikdy nesmerujte na seba alebo na inú osobu.
- e) Prístroj nikdy nepritláčajte k vlastnej ruke alebo k inej časti tela (resp. inej osoby).
- f) Pri práci dbajte na bezpečnú vzdialenosť iných osôb, najmä detí.
- g) Ramená pri používaní prístroja držte zohnuté (nie narovnané).
- h) Dodržujte pokyny na používanie, ošetrovanie a údržbu uvedené v návode na používanie.

1.1.4 Starostlivé zaobchádzanie a používanie prístrojov na priamu montáž

- a) **Používajte správny prístroj. Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený, ale iba na predpísané účely a v bezchybnom stave.**
- b) **Aktivovaný prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru.**
- c) Nepoužitú nábojku, ako aj prístroje, ktoré sa nepoužívajú, uskladnite tak, aby boli chránené pred vlhkosťou a nadmerným teplom.
- d) Prístroj prepravujte a skladujte v kufrí, ktorý je možné zabezpečiť proti uvedeniu prístroja do prevádzky nepovolnými osobami.
- e) **Pred čistením, opravami a nastávaním prístroja, pri prerušení práce, ako aj pred odložením, prístroj vždy vyprázdňte (odstráňte nábojku a kliniec).**
- f) **Nepoužívaný prístroj sa musí vyprázdniť a uložiť na suchom, vyvýšenom alebo uzamykateľnom mieste mimo dosahu detí.**
- g) **Skontrolujte prípadné poškodenie prístroja a príslušenstva. Pred každým ďalším použitím prístroja sa musí vykonať kontrola správnej funkcie ochranných prostriedkov alebo mierne opotrebovaných častí. Skontrolujte, či sa pohyblivé časti prístroja voľne pohybujú a nikde nezadrhávajú, alebo či jednotlivé časti prístroja nie sú poškodené. Všetky časti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky na bezchybné používanie prístroja. Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia dať odborné opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku Hilti, pokiaľ v návode na používanie nie je uvedené inak.**
- h) **Spúšť stlačte iba vtedy, keď je prístroj úplne kolmo prítlačený k podkladu.**
- i) **Prístroj pri vsadzovaní vždy pevne držte v pravom uhle voči podkladu. Tým sa zabráni vychyleniu klinca od materiálu podkladu.**
- j) **Kliniec nikdy nevsádzajte na dvakrát, môže to viesť k zlomeniu alebo zaseknutiu klinca.**
- k) **Žiadne prvky nevsádzajte do už existujúcich otvorov, okrem situácie, kedy to odporúča spoločnosť Hilti (napríklad DX-Kwik).**
- l) **Vždy dodržiavajte smernice na používanie.**
- m) **Ak to podmienky použitia umožňujú, použite ochranu pred úločkami.**
- n) **Vedenie klincov neťahajte rukou smerom dozadu, prístroj sa tak môže stať pripraveným na použitie. Pripravenosť na použitie by umožnila aj vsadzovanie do častí tela.**

1.1.5 Pracovisko



- a) **Zabezpečte dostatočné osvetlenie pracoviska.**
- b) **Prístroj používajte len na dobre vetraných pracovných miestach.**
- c) **Kliniec nevsádzajte do nevhodného materiálu podkladu.** Do príliš tvrdého materiálu, napríklad do zvaranej ocele alebo liatiny. Do príliš mäkkého materiálu, napríklad do dreva a sadrokartónu. Do príliš krehkého materiálu, napríklad do skla a obkladačiek. Vsadzovanie do týchto materiálov môže viesť k zlomeniu klinca, odštiepeniu alebo prerazeniu materiálu.
- d) **Nevsádzajte žiadne klince do skla, mramoru, plastu, bronzu, mosadze, medi, skál/skalnatých hornín, izolačného materiálu, dutých tehál, keramických tehál, tenkých plechov (< 4 mm), liatiny a pórobetónu.**
- e) **Pred vsadzovaním klincov sa uistite, že sa za alebo pod vami nenachádza nijaká osoba.**
- f) **Na pracovisku udržiavajte poriadok. Odstráňte z pracoviska predmety, o ktoré by ste sa mohli poraniť. Neporiadok na pracovisku môže byť príčinou úrazu.**
- g) **Rukoväť udržiavajte suchú, čistú a bez oleja alebo tuku.**
- h) **Nepoužívajte prístroj tam, kde hrozí riziko vzniku požiaru alebo explózie, okrem situácie, keď je na to špeciálne určený.**

1.1.6 Mechanické bezpečnostné opatrenia



- a) **Vyberte si správnu kombináciu vedenia klincov, piesta a upevňovacieho prvku.** Ak sa nepoužije správna kombinácia, môže to viesť k zraneniam, poškodí sa prístroj a/alebo bude ovplyvnená kvalita upevnenia.
- b) **Používajte iba klince, ktoré sú určené a schválené pre tento prístroj.**
- c) **Na prístroji nevykonávajte žiadne manipulácie ani zmeny, čo sa obzvlášť vzťahuje na piest.**

1.1.7 Tepelné bezpečnostné opatrenia

- a) **Neprekračujte maximálnu frekvenciu vsadzovania (počet vsadení za hodinu).**
- b) **Ak je prístroj prehriaty, nechajte ho vychladnúť.**
- c) **Prístroj nedemontujte vtedy, keď je horúci. Prístroj nechajte vychladnúť.**
- d) **Ak dochádza k roztavovaniu na plastových pásoch s nábojkami, nechajte prístroj vychladnúť.**

1.1.8 Nebezpečenstvo explózie



- a) Používajte len nábojky, ktoré sú pre prístroj povolené.
- b) Opatrne odstráňte pás s nábojkami z prístroja.
- c) Nepokúšajte sa odstraňovať nábojky zo zásobníkového pásu alebo z prístroja násilím.

- d) Nepoužívané nábojky chráňte pred vlhkosťou a nadmerným teplom a uskladnite ich na uzamykateľnom mieste.

1.1.9 Osobná ochranná výbava



Používateľ a osoby zdržiavajúce sa v blízkosti musia počas používania a odstraňovania chýb prístroja používať vhodné ochranné okuliare, ochrannú prilbu a chrániče sluchu.

2 Všeobecné informácie

2.1 Signálne slová a ich význam

NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

VÝSTRAHA

V prípade nožnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

POZOR

V prípade nožnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

UPOZORNENIE

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

2.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

Výstražné symboly



Výstraha pred všeobecným nebezpečenstvom



Výstraha pred výbušnými látkami



Upozornenie na horúci povrch

Príkazové znaky



Používajte ochranné okuliare.



Používajte ochrannú prilbu



Používajte chrániče sluchu

Symbole



Pred použitím si prečítajte návod na používanie

Miesto s identifikačnými údajmi na prístroji

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku prístroja. Tieto údaje si poznačte do svojho návodu na používanie a uvádzajte ich, kedykoľvek požadujete informácie od nášho zastúpenia alebo servisného strediska.

Typ: _____

Generácia: 01 _____

Sériové číslo: _____

sk

3 Opis

3.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj slúži profesionálnemu používateľovi na vsadzovanie klincov, čapov/kolíkov a kombinovaných prvkov do betónu, ocele a vápenno-pieskovej tehly.

Prístroj sa smie používať len s ručným vedením.

Manipulácia alebo zmeny na prístroji nie sú dovolené.

Prístroj sa nesmie používať vo výbušnej alebo horľavej atmosfére, ak nie je na to schválený.

Pre vylúčenie rizika úrazu používajte iba originálne Klince, nábojky, príslušenstvo a náhradné diely značky Hilti alebo výrobky rovnakej kvality.

Dodržujte pokyny na používanie, ošetrovanie a údržbu, uvedené v návode na používanie.

Ak bude prístroj alebo jeho prídavné zariadenia nesprávne používať nequalifikovaný personál alebo ak sa prístroj bude používať v rozpore s predpísaným účelom jeho využitia, môže dôjsť k vzniku nebezpečenstva.

Prístroj smie obsluhovať, ošetrovať a opravovať iba autorizovaný a kvalifikovaný personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o prípadných rizikách.

Podobne ako pri všetkých vsadzovacích prístrojoch poháňaných prachom tvoria prístroj, nábojky a upevňovacie prvky technickú jednotku. To znamená, že bezproblémové upevňovanie s týmto systémom je možné zaručiť len vtedy, ak sú použité upevňovacie prvky Hilti a nábojky špeciálne vyrobené pre tento prístroj, resp. výrobky rovnakej kvalitatívnej úrovne. Len pri dodržaní týchto podmienok platia odporúčania firmy Hilti týkajúce sa upevnenia a použitia.

Tento prístroj poskytuje päťnásobnú ochranu na zaistenie bezpečnosti používateľa prístroja a jeho okolitého pracovného prostredia.

3.2 Piestový princíp

Energia náplne nábojky je prenášaná na piest, ktorého zrýchlené telo vsadí upevňovací prvok do podkladu. Vďaka použitiu piestového princípu možno prístroj klasifikovať ako "Low Velocity Tool" (prístroj s malou rýchlosťou). Keďže asi 95 % kinetickej energie zostáva v pieste, preniká upevňovací prvok s veľmi zníženou rýchlosťou - menej ako 100 m/s - kontrolovane do podkladu. Zastavenie piesta v prístroji súčasne ukončí proces vsadzovania, a tak sú pri správnom používaní prístroja prakticky vylúčené nebezpečné priestrely.

3.3 Pádová poistka

Prepojením zápalného mechanizmu a dráhy pritlačenia vzniká pádová poistka. Pri náraze prístroja na tvrdý podklad nemôže preto dôjsť k odpáleniu, a to bez ohľadu na uhol dopadu prístroja na podklad.

3.4 Poistka spúšte

Poistka spúšte zaručuje, že samotným stlačením spúšte sa vsadzovanie nespustí. Proces vsadzovania je možné spustiť len vtedy, keď je prístroj dodatočne aj úplne pritlačený na pevný podklad.

3.5 Prítlačná poistka

Prítlačná poistka vyžaduje, aby bola prítlačná sila aspoň 50 N, takže proces vsadzovania je možné vykonať iba s úplne pritlačeným prístrojom.

3.6 Vypínací poistný mechanizmus

Prístroj navyše disponuje aj vypínacím poistným mechanizmom. To znamená, že pri stlačenej spúšti a následnom pritlačení prístroja nedôjde k jeho spusteniu. Prístroj teda možno spustiť až po jeho správnom pritlačení o podklad a po následnom stlačení spúšte.

3.7 Spôsoby použitia a sortiment upevňovacích prvkov

Sortiment prvkov

Označenie pre objednávanie	Použitie
X-U	Vysokopevnostný kliniec s veľkou aplikácnou šírkou na upevnenia na betón s vyššou pevnosťou a oceľ
X-C	Štandardný kliniec na upevnenia na betón
X-S	Štandardný kliniec na efektívne upevnenia na oceľ

Označenie pre objednávanie	Použitie
X-CT	Jednoducho odstrániteľný klíncec na debnenia, na dočasné upevnenia na betón
X-CR	Nehrdzavejúci klíncec na upevnenia vo vlhkom alebo korozívnom prostredí
X-CP / X-CF	Špeciálny upevňovač pre drevené konštrukcie na betóne
X-FS	Upevňovací prvok na nastavenie pozície debnení
X-SW	Flexibilný okrúhly prvok (rondela) na upevňovanie fólií a tenkého izolačného materiálu na betón a oceľ
X-HS / X-HS-W	Závesný systém s prípojkou so závitom
X-CC	Upevňovacia príchytka na zavesenia s drôteným lankom
X-(D)FB / X-EMTC	Kovové príchytky na upevňovanie rúr s elektrickým vedením a izolovaných sanitárnych, vodovodných a kúrenárskych rúr a rúrok (teplých i studených)
X-EKB	Káblková príchytka na plošné pokladanie elektrických vedení na strop a stenu
X-ECH	Držiak káblov na pokladanie zväzkov elektrických vedení na strop a stenu
X-ET	Prvok pre kanály na elektrické káble - na upevňovanie plastových (PVC) kanálov na elektrické káble
X-(E)M/W/6/8 ... P8	Kolíky so závitom na dočasné upevňovanie na betón a oceľ
X-DNH / DKH X-M6/8H	Prípustný upevňovací systém (ETA) "DX-Kwik" na betón, s predvrtaním

Nábojky

Označenie pre objednávanie	Farba	Sila
6.8/11 M zelené	zelené	mierne
6.8/11 M žlté	žlté	stredné
6.8/11 M červené	červené	silné

4 Príslušenstvo, spotrebný materiál

UPOZORNENIE

Pre ďalšie vybavy a upevňovacie prvky kontaktujte, prosím, lokálne zastúpenie spoločnosti Hilti vo vašej krajine.

Bezpečnostné príslušenstvo a súprava na čistenie

Označenie
Čistiaca súprava
Sprej Hilti
Balenie s náhradnými dielmi - pružný strmeň
Návod na používanie
Doplnková základná doska (ochrana pred úlomkami, len USA)

Štandardné príslušenstvo

Označenie	Objednávacie číslo
Vedenie klincov 36/F3	3737
Základná doska 36/S13	3738
Piest 36/DNI	409313
Pružný strmeň	3739

5 Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

Prístroj	DX 36
Hmotnosť	2,4 kg
Rozmery (D x Š x V)	370 mm × 52 mm × 151 mm
Maximálna dĺžka prvku	62 mm
Nábojky	6,8/11 M (kal. 27, krátke) zelené, žlté, červené
Regulácia výkonu	3 intenzity nábojok, regulačné koliesko
Dráha pritlačenia	14 mm
Sila pritlačenia	140 N
Aplikačná teplota/teplota okolia	-15...+50 °C
Odporúčaná maximálna frekvencia vsadzovania	600/h

sk

6 Pred použitím



UPOZORNENIE

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.

6.1 Kontrola prístroja

VÝSTRAHA

Prístroj nepoužívajte v prípade poškodenia jeho častí alebo pri narušenej funkcii ovládacích prvkov. Prístroj dajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku firmy Hilti.

Uistite sa, že sa v prístroji nenachádza žiaden pás s nábojkami. Pokiaľ sa v prístroji nachádza pás s nábojkami, vytiahnite ho rukou z prístroja nahor.

Skontrolujte všetky vonkajšie časti prístroja, či nie sú poškodené a preverte bezchybnú funkciu všetkých ovládacích prvkov.

Skontrolujte správnu montáž a opotrebovanie piesta a pružného strmeňa.

7 Smernice

7.1 Smernice na upevňovanie

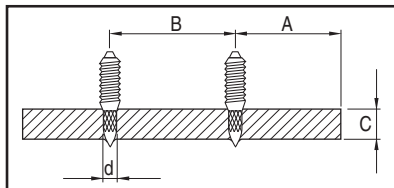
Vždy dodržiavajte tieto smernice na používanie.

UPOZORNENIE

Pre podrobné informácie si od zastúpenia spoločnosti Hilti vo vašej krajine vyžiadajte technické smernice alebo prípadne technické predpisy platné v danej krajine.

7.1.1 Minimálne vzdialenosti

Minimálne vzdialenosti pri upevňovaní na ocel'

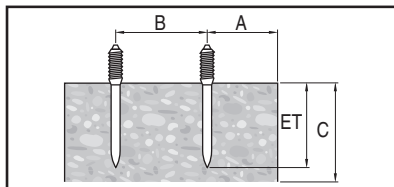


A min. vzdialenosť od hrany = 15 mm ($\frac{5}{8}$ ")

B min. osová vzdialenosť = 20 mm ($\frac{3}{4}$ ")

C min. hrúbka podkladu = 4 mm ($\frac{5}{32}$ ")

Minimálne vzdialenosti pri upevňovaní na betón



A min. vzdialenosť od hrany = 70 mm ($2\frac{3}{4}$ ")

B min. osová vzdialenosť = 80 mm ($3\frac{1}{8}$ ")

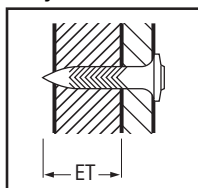
C min. hrúbka podkladu = 100 mm (4")

7.1.2 Hĺbky prenikania

UPOZORNENIE

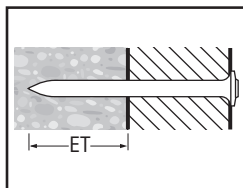
Príklady a špecifické informácie získate v manuáli Hilti Fastening Technology Manual.

Dĺžky klincov na ocel'



ET Hĺbka prenikania: 12 ± 2 mm ($\frac{1}{2}$ " \pm $\frac{1}{16}$ ")

Dĺžky klincov na betón



ET Hĺbka prenikania: 22 mm (max. 27 mm) ($\frac{7}{8}$ " (max. 1")

8 Obsluha



VÝSTRAHA

Počas vsadzovania môže odletovať materiál alebo prudko vyletieť materiál zásobníkového pásu. **Používajte (používateľ a osoby nablízku) ochranné okuliare a ochrannú prilbu.** Odletujúci materiál môže spôsobiť poranenie tela a očí.

POZOR

Vsadzovanie klincov sa aktivuje zapálením nábojky. **Používajte (používateľ a osoby nablízku) chrániče sluchu.** Prílišný hluk môže poškodiť sluch.

VÝSTRAHA

Prítlačným o časť tela (napr. o ruku) sa prístroj uvedie do pohotovostného stavu, čo je nežiaduce. Pohotovostný stav umožní aj vsadenie do jednotlivých častí tela (ne-

sk

bezpečnosť poranenia klincom alebo piestom). **Prístroj nikdy neprítlačajte k častiam tela.**

VÝSTRAHA

Jeden upevňovací prvok nikdy nevsádzajte na dva-krát, môže dôjsť k zlomeniu prvku a jeho vzpriecheniu či zaseknutiu.

VÝSTRAHA

Žiadne prvky nevsádzajte do už existujúcich otvorov, okrem situácie, kedy to odporúča spoločnosť Hilti (napríklad DX-Kwik).

POZOR

Neprekračujte maximálnu frekvenciu vsadzovania (počet vsadení za hodinu).

8.1 Postup pri nesprávnom odpálení nábojky

Pri nesprávnom odpálení nábojky, resp. úplnom zlyhaní odpálenia nábojky, postupujte vždy nasledovne: Prístroj držte pritlačený 30 sekúnd proti pracovnej ploche.

Ak sa nábojka ešte stále neodpáli, oddiaľte prístroj od pracovnej plochy, pričom však dávajte pozor, aby ste ho nenasmerovali proti sebe alebo inej osobe.

Posuňte pás s nábojkami pomocou funkcie opakovania o jednu nábojku dopredu; spotrebujte zvyšné nábojky z pásu s nábojkami; odstráňte spotrebovaný pás s nábojkami a zlikvidujte ho tak, aby bolo vylúčené jeho opätovné použitie či použitie omylom.

8.2 Nabitie prístroja 3

1. Posuňte kliniec, najskôr hlavičku, spredu do prístroja, až kým sa podložka (rondela) klinca nezachytí v prístroji.
2. Posuňte pás s nábojkami úzkym koncom napred zdola do rukováti, až kým nezostane pás s nábojkami zapustený v rukováti.
3. Ak chcete použiť pás s nábojkami, ktorý bol už predtým používaný, ťahajte tento pás s nábojkami rukou nahor von z prístroja, až kým sa v priestore na nábojky nebude nachádzať nepoužitá nábojka.

8.3 Nastavenie výkonu 4

1. Silu nábojky a nastavenie výkonu zvolte podľa príslušného použitia.
2. Ak nemáte žiadne skúsenosti, začínajte vždy s minimálnym výkonom: Vyberte si nábojky farebne označené ako najslabšie a otočte koliesko na reguláciu výkonu na hodnotu 1.
3. Vsadte jeden kliniec.
Ak kliniec preniká do príliš malej hĺbky, zvýšte výkon prestavením kolieska na reguláciu výkonu. V prípade potreby použite silnejšiu nábojku.

8.4 Vsadzovanie 5

NEBEZPEČENSTVO

Vždy dbajte na dodržiavanie bezpečnostných upozornení v návode na obsluhu.

1. Prístroj v pravom uhle pritlačte na pracovnú plochu.
2. Stlačením spúšte aktivujete vsadzovanie.

8.5 Použitie opakovacej funkcie prístroja 6

UPOZORNENIE

Ak sa dá nadstavec len ťažko vytiahnuť alebo pohnúť smerom dozadu, je potrebné prístroj vyčistiť. Vykonajte servisné úkony na prístroji (pozrite kapitolu 9.3)!

1. Po ukončení procesu vsadzovania zachyťte nadstavec palcom a ukazovákou.
2. Potiahnite nadstavec vo vertikálnej osi prístroja až na doraz, smerom dopredu.
3. Zasuňte nadstavec opäť celkom dozadu.
Tým sa piest vráti opäť do východiskovej pozície a dôjde k dopraveniu nábojky.
Prístroj je teraz pripravený na ďalšie vsadzovanie.

8.6 Vybitie a vyprázdnenie prístroja 7

Uistite sa, že sa v prístroji nenachádza pás s nábojkami alebo upevňovací prvok.

Pokiaľ sa v prístroji nachádza pás s nábojkami alebo upevňovací prvok, vytiahnite pás s nábojkami rukou smerom nahor z prístroja a odstráňte upevňovací prvok z vedenia klinčov.

9 Údržba a ošetrovanie



POZOR

V závislosti od konkrétneho prístroja dochádza v pravidelnej prevádzke k znečisteniu a k opotrebovaniu častí prístroja, ktoré sú dôležité na jeho správnu funkciu. **Nevyhnutným predpokladom na správnu a bezpečnú prevádzku prístroja sú preto jeho pravidelné prehliadky a údržba. Čistenie prístroja a kontrolu piesta odporúčame vykonávať minimálne raz denne pri intenzívnom používaní, najneskôr však po 3 000 vsadeniach!**

VÝSTRAHA

V prístroji nesmú byť žiadne nábojky. Pri opravách a údržbe sa vo vedení klinčov nesmie nachádzať žiadny upevňovací prvok.

POZOR

Prístroj môže byť v dôsledku používania horúci. Môžete si popáliť ruky. **Prístroj nedemontujte vtedy, keď je horúci. Prístroj nechajte vychladnúť.**

9.1 Starostlivosť o prístroj

Povrch prístroja pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou.

VÝSTRAHA

Na čistenie nepoužívajte rozprašovač ani parný čistič! Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra prístroja.

9.2 Údržba

Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenie všetkých vonkajších častí prístroja a bezchybnú funkciu všetkých ovládacích prvkov. Prístroj neprevádzkujte, ak sú jeho časti poškodené alebo ak ovládacie prvky nefungujú bezchybne. Prístroj nechajte opraviť v servisnom stredisku Hilti.

Prístroj prevádzkujte len s odporúčanými nábojkami a nastavením výkonu. Nesprávna voľba nábojok alebo nastavenie príliš veľkej energie môže viesť ku skorým stratám funkcií jednotlivých súčastí prístroja.

POZOR

Nečistoty v prístroji radu DX obsahujú zložky, ktoré môžu ohroziť vaše zdravie. **Pred čistením nevdychujte žiaden prach/nečistoty. Zabráňte prístupu prachu/nečistôt k potravinám. Po čistení prístroja si umyte ruky. Na údržbu/mazanie komponentov prístroja nikdy nepoužívajte tuk. Môže to viesť k poruchám funkcií prístroja. Používajte výlučne sprej Hilti alebo výrobky porovnateľnej kvality.**

9.3 Vykonalenie servisných úkonov na prístroji

Servisné úkony na prístroji vykonajte vtedy, keď nastávajú výkyvy vo výkone, prípadne nesprávne odpálenia nábojok alebo vtedy, keď sa citeľne zníži komfort obsluhy prístroja. Konkrétne to znamená: Rastie sila potrebná na prítlačenie, stúpa odpor spúšte, regulácia výkonu sa dá prestaviť iba s ťažkosťami, pás s nábojkami sa dá vyberať iba ťažko alebo je opakovanie ťažkopádne.

9.3.1 Demontáž prístroja 8

POZOR

Násilným natláčaním by mohlo dôjsť k príliš veľkému zrýchleniu pružného strmeňa. **Chráňte seba a iné osoby pred zranením. Držte nadstavec s nadol nasmerovaným chrbtom.**

1. Otočením prstenca o 45 stupňov vytočte doraz. **UPOZORNENIE** Ak sa doraz zasekne, môžete ho vytočiť pomocou klinca.
2. Nechajte sklznúť nadstavec z prístroja. **UPOZORNENIE** Ak sa nadstavec vzpriechi alebo zasekne, môžete ho povoliť prudkým vytiahnutím.
3. Odstráňte pružný strmeň. Použite na to vhodný nástroj (napríklad skrutkovač alebo klinec).
4. Stiahnite základnú dosku s vedením klinecovej piesty.
5. Vytiahnite piest z vedenia piesty.
6. Nechajte vedenie klinecovej piesty sklznúť zo základnej dosky dozadu. **UPOZORNENIE** V prípade priveľmi znečisteného prístroja spredu piestom vyrazte vedenie klinecovej piesty zo základnej dosky.

9.3.2 Kontrola opotrebovania piesty

UPOZORNENIE

Nepoužívajte opotrebované piesty a na pieste nevykonávejte žiadne zmeny.

Piest vymeňte vtedy, keď:

- je zlomený,
- je príliš opotrebovaný (napríklad vylámanie 90° segmentov),
- piestne krúžky sú vyskočené alebo chýbajú,
- piest je pokrivený (možno ho skontrolovať pokotúľaním po hladkej podložke).

9.3.3 Kontrola opotrebovania vedenia klinecovej piesty

Vedenie klinecovej piesty vymeňte, keď je rúra poškodená (napr. pokrivená, rozšírená, má trhliny).

9.3.4 Kontrola opotrebovania pružného strmeňa

Pružný strmeň vymeňte v prípade, že je silno opotrebovaný/postláčaný.

9.3.5 Čistenie 9 10 11 12

Prístroj čistíte minimálne jedenkrát týždenne, prípadne bezprostredne po každom väčšom počte vsadených klinecovej piesty (cca 3 000 vsadení).

Jednotlivé časti čistíte zodpovedajúcimi kefkami:

1. Vedenie klinecovej piesty a základnú dosku čistíte zvnútra a zvonku.
2. Piest, ako aj piestne krúžky čistíte dovtedy, pokiaľ sa nebudú môcť voľne pohybovať.
3. Vedenie piesty vyčistíte zvnútra a zvonku.
4. Vyčistíte kryt zvnútra.

9.3.6 Mazanie

Očistené časti zľahka postriekajte dodaným sprejom značky Hilti. Používajte výlučne sprej Hilti alebo výrobky porovnateľnej kvality.

9.3.7 Montáž prístroja 18

UPOZORNENIE

S malými súčastami zaobchádzajte opatrne. Mohli by sa totiž stratiť.

1. Založte vedenie klinecovej piesty do základnej dosky.
2. Nasuňte piest do vedenia piesty až na doraz.
3. Nasadte základnú dosku s vedením klinecovej piesty do vedenia piesty. **UPOZORNENIE** Čap(y) na pieste, ako aj štrbina (drážka) v základnej doske a vedenie piesty sa musia zhodovať.
4. Zatlačte pružný strmeň do výrezu.
5. Vložte do prístroja nadstavec. **UPOZORNENIE** Drážka v nadstavci sa musí zhodovať s dorazom.

6. Zatiačte doraz do otvoru prstenca a otočte prsteneček o 45 stupňov smerom dozadu.

UPOZORNENIE Doraz sa dá vo vytočenom stave odobrať a opäť nasadiť.

9.3.8 Kontrola

Po vykonaní údržby a opráv skontrolujte, či sú pripevnené všetky ochranné zariadenia a či bezchybne fungujú.

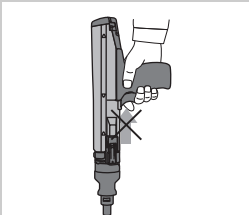
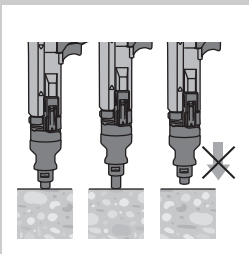
UPOZORNENIE

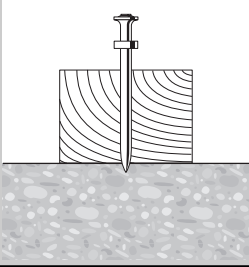
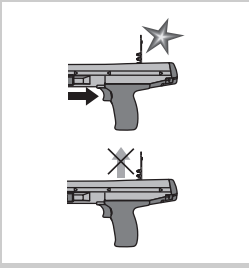
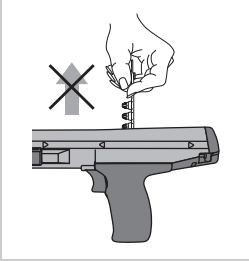
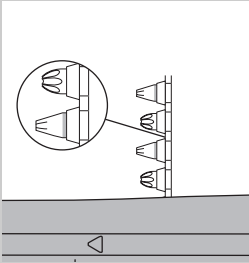
To, či je prístroj pripravený na použitie, môžete zistiť tak, že nenabíjate prístroj - to znamená bez vloženia upevňovacieho prvku a nábojky - pritlačíte proti tvrdému podkladu a spustíte. Cvaknutie, ktoré bude dobre počuteľné, signalizuje pripravenosť prístroja na použitie.

10 Poruchy a ich odstraňovanie

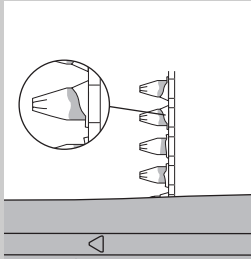
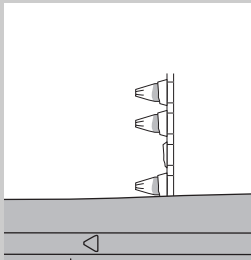
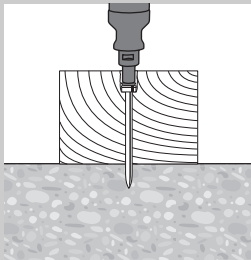
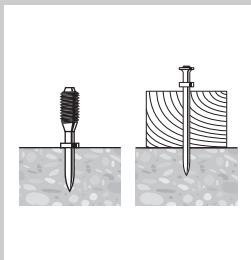
VÝSTRAHA

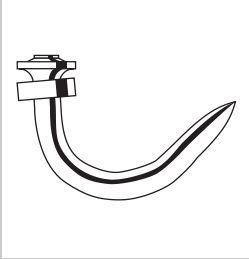
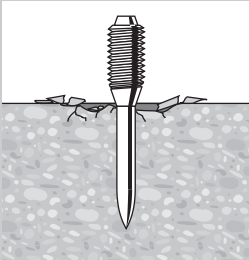
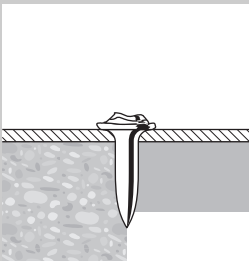
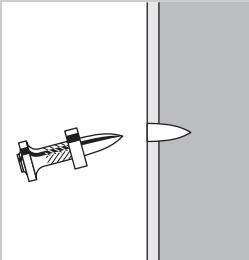
Pred odstraňovaním pracovných chýb musíte prístroj vyprázdniť.

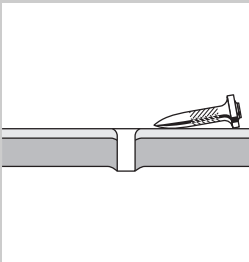
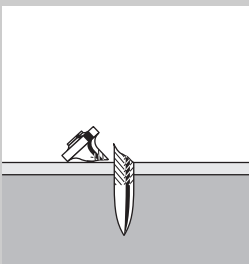
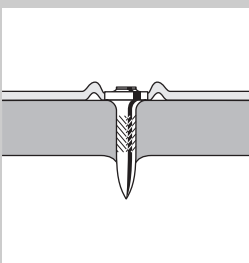
Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Vynakladanie veľkej sily pri opakovaní	Tvorba zvyškov po spaľovaní	Vykonajte servisné úkony na prístroji (pozrite časť 9.3)
Stúpa sila potrebná na pritlačenie	Tvorba zvyškov po spaľovaní	Vykonajte servisné úkony na prístroji (pozrite časť 9.3)
Stúpa odpor spúšte	Tvorba zvyškov po spaľovaní	Vykonajte servisné úkony na prístroji (pozrite časť 9.3)
Regulácia výkonu sa dá prestať iba ťažko	Tvorba zvyškov po spaľovaní	Vykonajte servisné úkony na prístroji (pozrite časť 9.3)
Pás s nábojkami sa dá vybrať iba ťažko	Tvorba zvyškov po spaľovaní	Vykonajte servisné úkony na prístroji (pozrite časť 9.3)
Prístroj sa nedá spustiť	Na prístroji nefunguje opakovanie. Nábojka už bola odpálená.	Vykonajte opakovanie na prístroji (pozrite časť 8.5) Odstráňte prázdne puzdro nábojky a nabite nepoužitú nábojku.
	Prístroj nebol úplne pritlačný.	Prístroj úplne pritlačte.
Prístroj sa zasekol	Prístroj je silne znečistený.	Vyčistite prístroj.
	Poškodený piesť.	Skontrolujte piesť (pozrite časť 9.3.2) a v prípade potreby ho vymeňte.
	Prístroj je poškodený.	Ak problém pretrváva: Kontaktujte stredisko Hilti.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
<p>Nesprávne odpálenie: Prvok sa do podkladu zasúva len čiastočne</p> 	<p>Chybná pozícia piesta/porucha piesta.</p> <hr/> <p>Zlé alebo nesprávne nábojky.</p>	<p>Vyberte pás s nábojkami a vykonajte opakovanie. Pozri kapitolu: 8.5 Použitie opakovacej funkcie prístroja 6</p> <hr/> <p>Vymeňte pás s nábojkami (ak je to nutné, použité nové alebo suché balienie). Ak problém pretrváva: Vykonajte servisné úkony na prístroji (pozrite časť 9.3).</p>
<p>Pás s nábojkami sa neposúva</p> 	<p>Poškodený pás s nábojkami.</p> <hr/> <p>Prístroj je silne znečistený.</p> <hr/> <p>Prístroj je poškodený.</p>	<p>Vymeňte pás s nábojkami.</p> <hr/> <p>Vyčistite prístroj.</p> <hr/> <p>Ak problém pretrváva: Kontaktujte stredisko Hilti.</p>
<p>Pás s nábojkami sa nedá vybrať</p> 	<p>Prístroj je prehriaty.</p>	<p>Nechajte prístroj vychladnúť. Následne opatrne z prístroja odstráňte pás s nábojkami. VÝSTRAHA Nepokúšajte sa odstraňovať nábojky zo zásobníkového pásu alebo z prístroja násilím. Ak problém pretrváva: Kontaktujte stredisko Hilti.</p>
<p>Nábojka sa neodpáli</p> 	<p>Zlá nábojka</p> <hr/> <p>Prístroj je znečistený.</p>	<p>Pás s nábojkami potiahnite o jednu nábojku ďalej.</p> <hr/> <p>Vykonanie servisných úkonov na prístroji VÝSTRAHA Zaistite, aby sa používali správne nábojky a aby boli v bezchybnom stave. Pozri kapitolu: 9.3 Vykonanie servisných úkonov na prístroji Ak sa prístroj nedá rozobrať: Kontaktujte stredisko Hilti.</p>

sk

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
<p>Pás s nábojkami sa taví</p> 	<p>Prístroj je pri vsadzovaní príliš dlho prítlačený.</p> <p>Príliš vysoká frekvencia vsadzovania.</p>	<p>Pritláčajte prístroj na kratšiu dobu predtým, než ho spustíte.</p> <p>Odstráňte pás s nábojkami.</p> <p>Ľneď zastavte prácu.</p> <p>Odstráňte pás s nábojkami a nechajte prístroj vychladnúť.</p> <p>VÝSTRAHA</p> <p>Nepokúšajte sa odstraňovať nábojky zo zásobníkového pásu alebo z prístroja násilím.</p> <p>Vyčistite prístroj a odstráňte prázdne nábojky.</p> <p>Ak sa prístroj nedá rozobrať: Kontaktujte stredisko Hilti.</p>
<p>Nábojka sa uvoľňuje z pásu s nábojkami</p> 	<p>Príliš vysoká frekvencia vsadzovania.</p>	<p>Ľneď zastavte prácu.</p> <p>Odstráňte pás s nábojkami a nechajte prístroj vychladnúť.</p> <p>VÝSTRAHA</p> <p>Nepokúšajte sa odstraňovať nábojky zo zásobníkového pásu alebo z prístroja násilím.</p> <p>Vyčistite prístroj a odstráňte prázdne nábojky.</p> <p>Ak sa prístroj nedá rozobrať: Kontaktujte stredisko Hilti.</p>
<p>Piest sa zastavuje v podklade/prvok je vsadzovaný do príliš veľkej hĺbky</p> 	<p>Príliš krátky prvok.</p> <p>Prvok bez podložky (rondely).</p> <p>Príliš vysoký výkon.</p>	<p>Použite dlhší prvok.</p> <p>Použite prvok s podložkou (rondelou) na použitie na drevo.</p> <p>Znížte výkon (reguláciou výkonu).</p> <p>Použite slabšiu nábojku.</p>
<p>Prvok sa vsadzuje do príliš malej hĺbky</p> 	<p>Príliš dlhý prvok.</p> <p>Príliš nízky výkon.</p>	<p>Použite kratší prvok.</p> <p>UPOZORNENIE</p> <p>Dodržiavajte minimálne požiadavky na hĺbku vsadzovania. Obstarajte si "Príručku upevňovacej techniky" v stredisku Hilti.</p> <p>Zvýšte výkon (reguláciou výkonu).</p> <p>Použite silnejšiu nábojku.</p>

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Klinec sa kriví 	Tvrdé povrchy (ocel, betón). Tvrdé a/alebo veľké kamenivo v betóne. Tesne pod betónovou plochu sa nachádza armovacie železo.	Zvýšte výkon (reguláciou výkonu). Použite silnejšiu nábojku. Použite DX-Kwik (predvrtanie). Použite kratší klinec. Použite klinec s vyššou hraničnou hodnotou použitia. Použite DX-Kwik (predvrtanie). Upevnenie vykonajte na inom mieste.
Odlupovanie betónu 	Tvrdý/starý betón. Tvrdé a/alebo veľké kamenivo v betóne.	Použite kratší klinec. Použite silnejšiu nábojku. Použite DX-Kwik (predvrtanie).
Poškodená hlavička klinca 	Príliš vysoký výkon. Bola prekročená hraničná hodnota použitia (veľmi tvrdý podklad). Poškodený piest.	Znížte výkon (reguláciou výkonu). Použite slabšiu nábojku. Použite klinec s vyššou hraničnou hodnotou použitia. Vymeňte piest.
Klinec nepreniká do podkladu do dostatočnej hĺbky 	Príliš nízky výkon. Bola prekročená hraničná hodnota použitia (veľmi tvrdý podklad). Nevhodný systém.	Zvýšte výkon (reguláciou výkonu). Použite silnejšiu nábojku. Použite klinec s vyššou hraničnou hodnotou použitia. Použite silnejší systém, ako napr. DX 76 (PTR).

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
<p>Klinec nedrží v podklade</p> 	Tenký oceľový podklad (< 4 mm).	Použite iné nastavenie výkonu alebo inú nábojku. Použite klinec na tenké oceľové podklady.
<p>Lámanie klinecov</p> 	<p>Príliš nízky výkon.</p> <hr/> <p>Bola prekročená hraničná hodnota použitia (veľmi tvrdý podklad).</p>	<p>Zvýšte výkon (reguláciou výkonu). Použite silnejšiu nábojku.</p> <hr/> <p>Použite kratší klinec. Použite klinec s vyššou hraničnou hodnotou použitia.</p>
<p>Hlavička klinca prederaví upevňovaný materiál (plech)</p> 	Príliš vysoký výkon.	<p>Znížte výkon (reguláciou výkonu). Použite slabšiu nábojku. Použite klinec s prvkom Top Hat. Použite klinec s podložkou (rondelou).</p>

sk

11 Likvidácia



Prístroje Hilti sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom pre recykláciu je správne oddelenie materiálov. Spoločnosť Hilti je už v mnohých krajinách zariadená na príjem vášho starého prístroja na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom servise Hilti alebo u vášho predajcu.

12 Záruka výrobcu na prístroje

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí za predpokladu, že výrobok sa bude riadne používať, ovládať, udržiavať a čistiť v súlade s návodom na používanie Hilti a bude zaručená technická jednota výrobku, t. j. že vo výrobku sa bude používať len originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časti podliehajúce normálnemu opotrebovaniu do tejto záruky nespádajú.

Uplatňovanie ďalších nárokov je vylúčené, pokiaľ takéto vylúčenie nie je v rozpore s národnými predpismi. Hilti neručí najmä za priame alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Implicitné záruky predajnosti alebo vhodnosti použitia na konkrétny účel sú vylúčené.

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

13 Vyhlásenie o zhode ES (originál)

Označenie:	Vsadzovací prístroj
Typové označenie:	DX 36
Generácia:	01
Rok výroby:	1986

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: 2006/42/EG, 2011/65/EÚ.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
04/2013



Tassilo Deinzer
Head BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
04/2013

Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

14 Potvrdenie skúšky CIP

Pre členské štáty Stálej medzinárodnej komisie (CIP) mimo právneho priestoru EÚ a Európskeho združenia voľného obchodu (EFTA) platí, že: Prístroj Hilti DX 36 je konštrukčne spôsobilý a systémovo preverený. Na základe toho je prístroj označený povoľovacím znakom Spolkového fyzikálno-technického ústavu (PTB) v kvad-

ratickej forme so zaregistrovaným povoľovacím číslom S 801. Tým firma Hilti garantuje zhodu s povoleným typom konštrukcie. Nepripustné nedostatky, ktoré sa zistia pri používaní, treba ohlásiť zodpovednému vedúcemu povoľovacích úradov (PTB), ako aj kancelárii Stálej medzinárodnej komisie (CIP).

sk

15 Zdravie používateľov a bezpečnosť

15.1 Informácia o hluku

Vsadzovací prístroj používaný s nábojkami

Typ	DX 36
Model	Séria
Kaliber	6.8/11 žlté
Nastavenie výkonu	3
Použitie	Upevňovanie 20 mm vrstveného dreva na betón (C40) s X-U47 P8

Deklarované namerané hodnoty ukazovateľov hlučnosti podľa smernice o strojoch 2006/42/ES v spojení s E DIN EN 15895

Hladina akustického tlaku, $L_{WA, 1s}^1$	103 dB(A)
Hladina akustického tlaku na pracovisku, $L_{pA, 1s}^2$	100 dB(A)
Maximálna hladina emisií akustického tlaku, $L_{pC, peak}^3$	133 dB (C)

¹ ± 2 dB (A)

² ± 2 dB (A)

³ ± 2 dB (C)

sk

Podmienky prevádzky a inštalácie: Inštalácia a prevádzka vsadzovacieho prístroja podľa E DIN EN 15895-1 v bezodrazovom skúšobnom priestore firmy Müller-BBM GmbH. Podmienky prostredia v skúšobnom priestore zodpovedajú DIN EN ISO 3745.

Skúšobná metóda: Podľa E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 a DIN EN ISO 11201 metóda s meracou obalovou plochou vo voľnom poli nad odrazovou rovinou.

POZNÁMKA: Nameraná hlučnosť a príslušná neistota merania predstavujú hornú hranicu ukazovateľov hlučnosti, ktoré možno pri meraní očakávať.

Odlíšne pracovné podmienky môžu viesť k iným emisným hodnotám

15.2 Vibrácie

Celková hodnota vibrácií uvádzaná podľa 2006/42/EC neprekračuje 2,5 m/s².

Ďalšie informácie týkajúce sa zdravia používateľa a bezpečnosti môžete získať na internetovej stránke spoločnosti Hilti, www.hilti.com/hse.



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 1698 | 0314 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in China © 2014

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2064672 / A4



2064672